

60 ГОДИНА ПОСТОЈАЊА ОДСЕКА ЗА СЛАВИСТИКУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НОВОМ САДУ

Преводилачки, литерарни и ликовни конкурс за ученике средњих школа

Ове године Одсек за славистику Филозофског факултета у Новом Саду обележава 60 година постојања. Тим поводом бисмо желели овај јубилеј да прославимо и са вама, ученицима средњих школа од 1. до 4. разреда, те вас позивамо да учествујете на конкурсима које наша катедра организује за вас:

1) преводилачки конкурс – превод две кратке приче ГенADIЈА Циферова (*Сказки старинного города* и *Клѣн*) са руског на српски. Текстови за превод налазе се на последњој страници овог документа. Потребно је превести оба текста.

2) литерарни конкурс (на српском језику) на тему *Русија мојим очима*.

3) ликовни конкурс на тему *Русија мојим очима*. Технике: све традиционалне врсте сликарских и цртачких техника, као и дигитално цртање/сликање.

Тема литерарног и ликовног конкурса односи се на све оно што је оставило на вас утисак, а повезано је са Русијом и руским: сама земља, градови, села, природа, народ, начин живота, култура, уметност (књижевност, сликарство, филм, музика, балет и др.), народни обичаји/веровања, митологија итд.

Адреса за слање радова: slavistika.konkurs@gmail.com

Молимо да радове за преводилачки и литерарни конкурс пошаљете у word или pdf формату, а радове за ликовни конкурс фотографишете/скенирате (уколико нису у дигиталном облику) и на тај начин их пошаљете. Радови за конкурс примају се до 25. априла 2021. Сваки учесник има право да учествује у свим категоријама конкурса, али са само једним радом у оквиру сваке категорије. Сваки учесник гарантује да је аутор рада који предаје и потврђује да рад није плагијат.

Приликом слања радова потребно је у мејлу написати следеће податке:

- име и презиме ученика,
- разред, назив средње школе, место.

По један победник за сва три конкурса биће објављен 1. маја 2021. године. Пристигле радове за литерарни и ликовни конкурс ћемо објављивати на друштвеним мрежама (фејсбук и инстаграм).

Фејсбук: https://www.facebook.com/search/top?q=slavistika_ff.uns

Инстаграм: https://www.instagram.com/slavistika_ff.uns/

Награде за победнике су књига руског аутора и руски слаткиши.

Уколико имате било која питања у вези са конкурсом, можете нам писати на slavistika.konkurs@gmail.com или се обратити преко друштвених мрежа.

Геннадий Цыферов *Сказки старинного города* (отрывок)

Хорошо или плохо, если король обжора? Ты скажешь: «Конечно, плохо».

Вообще и я тоже так думаю, но иногда...

В одном старинном городе, где королём был обжора, существовала какая-то страшная вещь — дуэль.

Дуэль — это значит, люди колют друг друга шпагами.

— Нельзя! — закричишь ты. — Человек не жареная утка!

Правильно. И этот король тоже кричал: «Нельзя, нельзя, нельзя!»

Но это мало помогало. И тогда он просто раскрыл рот.

И просто проглотил все шпаги.

Как ты понял, в этом случае помог не королевский ум — королевское обжорство. Но вот что удивительно.

После этого обжорства дуэли стали прекрасны.

Лишённые шпаг дуэлянты стали просто дуть друг на друга. И дули до тех пор, пока один не улетал куда-то.

Ну, а это, я думаю, самый лучший способ путешествия.

Итак, да здравствует королевское обжорство!

В некоторых случаях это помогает. А именно тогда, когда хочется не драться, конечно, а путешествовать.

Геннадий Цыферов *Клён*

Осыпал клён багряные листья. Поднял их лисёнок и уложил ими дорожку к своему дому.

«Вот, — думал он, — гостей обрадую». Однако никто из гостей не пошёл по той кленовой дорожке.

— Но почему же, почему? — спросил он оленя. — Такая красивая дорожка, а никто не идёт по ней.

— Ах, — сказал олень, — лист клёна похож на сердце. Я не могу наступать на это сердце осени.